

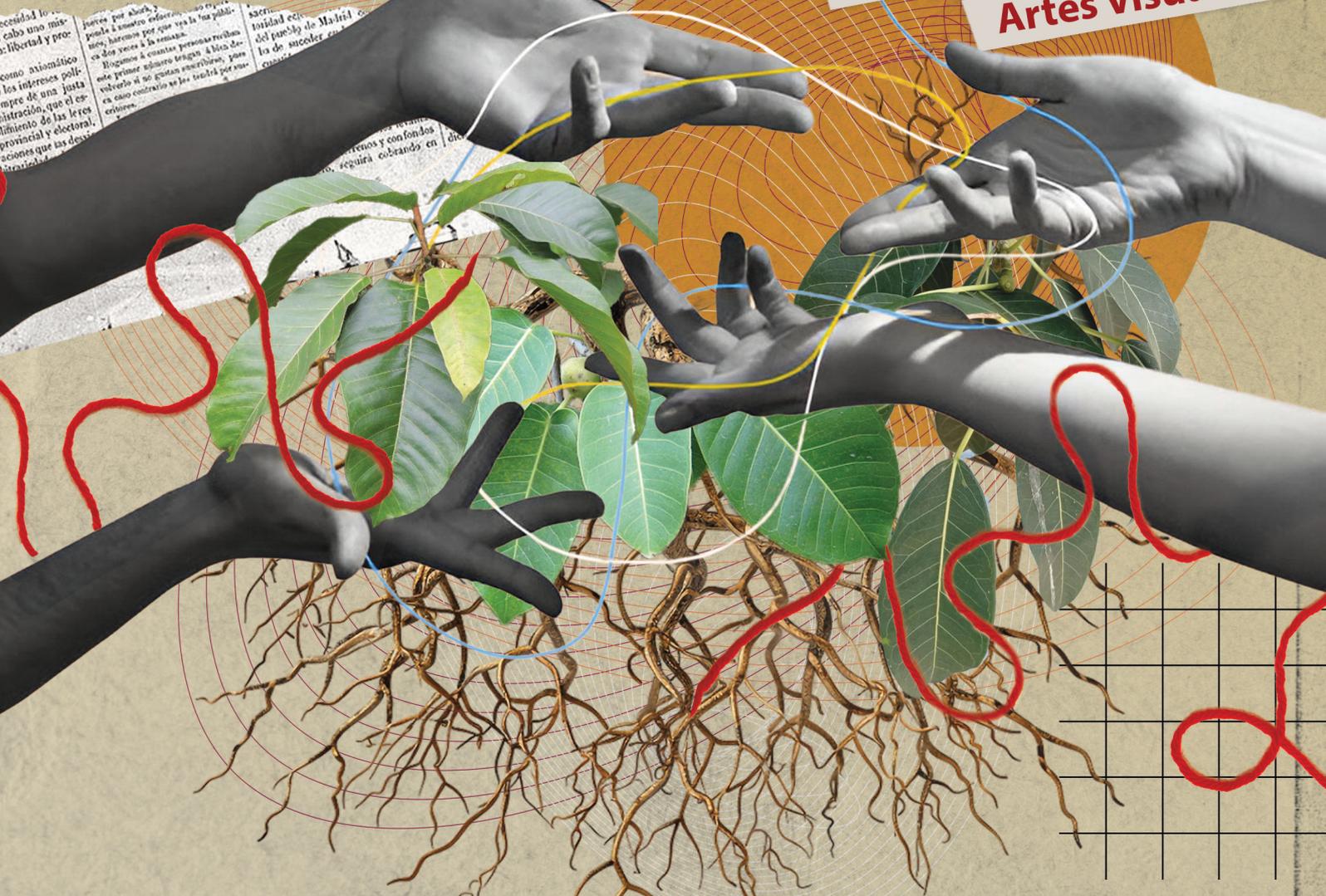
# MEMORIAM

Poesías

Cuentos

Podcast

Artes Visuales



Guía didáctica para la memoria colectiva sobre la dictadura estronista

INCUBADO EN



LABORATORIO DE MEMORIA Y FUTURO

PROYECTO

MEMORIA DEMOCRÁTICA

CODEHUPY



00899F 1894

I

# MEMORIAM

Guía didáctica para la memoria colectiva  
sobre la dictadura estonista

# FICHA TÉCNICA

## MEMORIAR:

Guía didáctica para la memoria colectiva sobre la dictadura estonista

## Edición Digital

### Equipo de elaboración:

Mariana Florentín, Guadalupe Ramírez, Gisselle Ramos, Sophia Ruiz, Fiorella Zárate.

### Metodología y Redacción:

Sophia Ruiz, Gisselle Ramos

### Investigación:

Sophia Ruiz.

### Articulación y Logística:

Gisselle Ramos.

### Asesoramiento pedagógico

Mariana Florentín.

### Fotografía

Fiorella Zarate.

### Diseño y diagramación:

Thomás Keim, David Cáceres Fleitas.

### Edición y corrección de estilo:

Guadalupe Ramírez, Natalia Santos Vega

### Comunicación:

Carol Sotelo, Fiorella Zárate

Febrero, 2025

Este material fue incubado en [35+35]x Laboratorio de memoria y futuro, en el marco del proyecto «Memoria Democrática, archivos y sitios de la resistencia y los derechos humanos en Paraguay» de la Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay (Codehupy), en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) a través del Centro Cultural de España Juan de Salazar. El laboratorio es una producción de Fábrica Memética.

# Agradecimientos

*La Coordinación Nacional de Niños, Niñas y Adolescentes Trabajadores (CONNATs), que permitió poner en práctica y ajustar la guía. Alejandra Torrens, quien se tomó el tiempo de leer la guía y brindar sugerencias tanto para el material como para su uso en la práctica*



Esta publicación es de acceso libre y distribución gratuita, a través de plataformas digitales y sitios web institucionales. Su contenido es de exclusiva responsabilidad del equipo de elaboración y no necesariamente refleja los puntos de vista de las organizaciones cooperantes. Esta obra está licenciada bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0).

### **Permisos y Restricciones:**

**Atribución:** Debe dar crédito adecuado, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

**NoComercial:** No puede usar el material para fines comerciales.

**CompartirIgual:** Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia que el original.

Para ver una copia de esta licencia, visite <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.



**Contacto:**

guiamemoriarpy@gmail.com

# GLOSARIO: Conceptos que surgen al hablar de memoria y dictadura en Paraguay

**Comisión de Verdad y Justicia de Paraguay (CVJ):**

Organismo creado por la Ley N° 2225/03 para investigar y esclarecer las violaciones de derechos humanos cometidas durante el régimen de Stroessner, promoviendo la memoria histórica y la justicia. (Comisión de Verdad y Justicia, 2008)

**Democracia:** La democracia es un ideal universalmente reconocido que se basa en valores comunes compartidos por personas de todo el mundo, independientemente de las diferencias culturales, políticas, sociales y económicas. Se basa en la voluntad libremente expresada del pueblo de determinar sus propios sistemas políticos, económicos, sociales y culturales y su plena participación en todos los aspectos de su vida. (Naciones Unidas, 1948)

**Derechos Humanos:** Conjunto de derechos y libertades fundamentales que pertenecen a todas las personas por el solo hecho de ser humanos, sin distinción de raza, sexo, nacionalidad o religión. (Naciones Unidas, 1948)

**Desaparición forzada:**

Secuestro o detención de personas por el Estado o grupos apoyados por el Estado, seguido por la negativa a revelar su paradero, dejándolas fuera de la protección de la ley. (CIDH, 2015)

**Dictadura:**

Forma de gobierno en la que el poder está concentrado en una sola persona o grupo, sin respetar los derechos y libertades fundamentales de la población. (Comisión de Verdad y Justicia, 2008).

**Estronismo:** Régimen autoritario liderado por Alfredo Stroessner en Paraguay durante 35 años (1954-1989), caracterizado por la represión, persecución política y violaciones a los derechos humanos. (Comisión de Verdad y Justicia, 2008).

**Memoria colectiva:** Reconstrucción del pasado de una comunidad por medio de procesos dinámicos y atravesados por disputas políticas, económicas e ideológicas; no se limita a recuerdos, los monumentos e instituciones también tienen un rol importante. (Jelin, 2001)

**Pyrague (pyragüé):** Término guaraní que etimológicamente significa «pie peludo». Agente que actuaba encubierto para espiar y delatar al régimen las actividades de la población con el fin de controlar, perseguir y capturar víctimas. Figura que estaba infiltrada profundamente en la sociedad, podría ser la despensera, el vecino, el taxista, la empleada o el diariero; reclutados de las filas del Partido Colorado y a veces integrados a la Policía.

**Resistencia:** Acciones individuales o colectivas destinadas a oponerse a un régimen autoritario o injusto, buscando defender los derechos y las libertades.

**Terrorismo de Estado:**

Uso sistemático del miedo, la represión y la violencia por parte del gobierno para controlar a la población e imponer su autoridad. (SERPAJ Paraguay, 2009).

**Testimonio:** Relato personal de una experiencia vivida, utilizado como herramienta para preservar la memoria histórica y visibilizar violaciones a los derechos humanos. (Comisión de Verdad y Justicia, 2008)



Informe Verdad y Justicia



Ventanas Abiertas  
Informe Final de la CVJ

# ÍNDICE

**1. PRESENTACIÓN: ¿Una guía para qué? Pag. 8**

**3. PARA ARRANCAR, ALGUNAS IDEAS CLAVE Pag. 9**

La memoria colectiva y sus vehículos  
¿Cómo mediar a las memorias silenciadas?

**4. ¿CÓMO PLANIFICAR EL ESPACIO DE MEDIACIÓN? Pag. 13**

Cuestiones a tener en cuenta respecto al grupo  
Sobre el rol de quienes ejercen la mediación  
Obras que potencian la experiencia de mediación  
Simbolizando entendimientos  
Aspectos logísticos y organizativos

**5. NUESTRA EXPERIENCIA DE MEDIACIÓN Pag. 17**

MOMENTO 1: Llegada (15 minutos)  
MOMENTO 2: Introducción (10 minutos)  
MOMENTO 3: Presentación del grupo (30 minutos)  
MOMENTO 4: Ronda de lectura/socialización de las obras (45 minutos)  
MOMENTO 5: Receso (15 minutos)  
MOMENTO 6: Simbolización de las obras (45 minutos)  
MOMENTO 7: Socialización de las obras y cierre (20 minutos)

**6. CAJA DE MATERIALES PARA MEMORiar Pag. 31**

Materiales literarios  
Materiales sonoros  
Materiales audiovisuales  
Materiales visuales

**FORO Pag. 34**

**OTROS MATERIALES DEL PROYECTO [35+35]x Pag. 34**

**BIBLIOGRAFIA CONSULTADA Pag. 35**

# PRESENTACIÓN:

## 1. ¿Una guía para qué?

**Memoriar:** La memoria convertida en verbo, convertida en acción.

**Esta guía está diseñada para explorar en grupo obras artísticas que narran el estronismo en Paraguay a través de diversos formatos.** El objetivo es ayudar a adolescentes, jóvenes y personas adultas a reflexionar sobre memorias que muchas veces han sido ocultas o marginadas. Pensada para jóvenes y personas adultas vinculadas a la promoción cultural, la educación comunitaria y la docencia, busca transmitir las memorias de resistencia y rebeldía frente a la dictadura de Alfredo Stroessner (1954-1989), una época de represión y dolor de la que todavía persisten sus huellas.

El arte se convierte en una herramienta clave para contar lo que podría ser censurado o difícil de procesar. La literatura, el audiovisual, la música y las artes plásticas permiten representaciones simbólicas del pasado. Según Joan-Carles Mèlich (2006), el arte puede actuar como un «testigo» que conecta con las nuevas generaciones, ayudándolas a entender sucesos traumáticos de manera más accesible.

Las producciones artísticas pueden tener un impacto mucho mayor si, además, son mediadas en colectivo. **Las mediaciones artístico-literarias son espacios en los que un grupo de personas se reúne para explorar y reflexionar sobre obras de arte y literatura de manera colectiva.** Esto implica acceder a las obras (leerlas, observarlas o escucharlas) y compartir interpretaciones personales, este intercambio enriquece la comprensión del grupo. Después de ese momento de socialización, los entendimientos son ampliados mediante dinámicas de simbolización y reinterpretación de las obras, las cuales varían de acuerdo a los objetivos e intereses de cada grupo.

En esta guía encontrarás, primero, conceptos clave para llevar a cabo mediaciones artístico-literarias enfocadas en las memorias permeadas por el estronismo. Además, presentamos el relato de una experiencia exponencial concreta con adolescentes y jóvenes de 12 a 17 años, detallando los siete momentos de la mediación, las obras trabajadas, las

preguntas para estirar el pensamiento y las dinámicas de simbolización, junto a la razón de cada propuesta. También, hemos incluido un capítulo llamado «Caja de materiales para memoriar», que recopila obras adicionales y propuestas de simbolización para seguir explorando la memoria. Esta guía está pensada para ser replicable y adaptable a diversos grupos, actuar como un conjunto de herramientas ajustables por cada persona que ejerza el rol de mediación, según la necesidad de su comunidad.

Colocamos un gran esfuerzo para que este material sea autodidacta, hacer posible la lectura de los momentos de mediación a la ronda en voz alta y desarrollar las actividades en consecuencia. Sin embargo, sabemos que cada mediación y cada grupo son únicos. Existe un sinnúmero de posibilidades de mediación a contemplar, así como de obras ya producidas o por producir sobre la temática, por lo que sería imposible recopilar su totalidad. Por eso, creamos un foro donde quienes la usen puedan compartir sus experiencias al final de la guía para añadir sugerencias o materiales y colocar dudas a responder en colectivo.



## 2. Para arrancar, algunas ideas claves

La memoria colectiva y sus vehículos. La memoria es una parte esencial de lo que somos como personas y como comunidad. Según el Diccionario de Estudios Culturales (Marcela Valdata, 2009), «la memoria es una forma de traer el pasado al presente, motivados por nuestras esperanzas y planes para el futuro. Esto se expresa en lo que hacemos y vivimos día a día, siempre influenciado por los valores y la forma de ver el mundo que tiene nuestra comunidad».

La memoria se construye con historias, silencios, gestos y costumbres. Algunos de los cuales elegimos conscientemente y otros simplemente los heredamos sin darnos cuenta. Por ejemplo, lo que una familia transmite de generación en generación, como los motivos detrás de la explosión de bombas en una fecha específica (el 3 de noviembre o el 3 de febrero), las cosas de las que no se hablan en público, o incluso los monumentos que se colocan o se quitan, son formas de alimentar ciertas memorias. Estas formas son lo que Elizabeth Jelin (2001) llama «vehículos de la memoria».



La mal llamada "Fecha Feliz", cumpleaños de Alfredo Stroessner, quien durante sus años de mandato utilizaba esta fecha para imponer el culto a su personalidad mediante desfiles y festejos que consistían en adular al dictador.



Día en el cual Stroessner es sacado del poder por medio de un golpe de Estado y comienza la apertura democrática del país

Estos vehículos pueden cambiar con el tiempo, dependiendo de las circunstancias históricas y políticas. Pero siempre tienen algo en común: son creados por personas que comparten una cultura y se reflejan en los libros, museos, monumentos y películas de una sociedad. También en otras expresiones culturales como tejidos tradicionales, pinturas corporales, objetos ceremoniales, platos típicos o fiestas populares.



Esto ayuda a preservar y transmitir la memoria de quiénes somos y de dónde venimos. Sin embargo, no todas las memorias son iguales ni tienen el mismo destaque en el espacio social. Algunas narrativas consideradas «oficiales» por ser replicadas en espacios institucionales del gobierno, la escuela o los medios de comunicación, son influenciadas por intereses de grupos con poder económico y social para imponer sus versiones de la historia. Esto lleva a que las vivencias de ciertos grupos sean muchas veces ignoradas, lo que ocasiona exclusiones a nivel real y simbólico.



Listado de responsables de los crímenes cometidos por la dictadura stronista.



Representación gráfica del número de víctimas directas e indirectas de la dictadura stronista.

Para nuestra suerte, el poder no es algo fijo o exclusivo, existe siempre en dinámicas de resistencia. Por eso, la memoria se construye también desde las luchas de quienes han sido desatendidos por las narrativas oficiales. Esta tensión entre las historias oficiales y las no oficiales, entre lo que se dice y lo que se calla, crea lo que llamamos «memoria colectiva». Es un proceso dinámico, movido por emociones, posturas éticas y proyectos políticos.

Estas memorias colectivas ayudan a unirnos como sociedad, porque nos hacen reconocer en las demás personas algo que también nos autodefine; y cuando responden a miradas críticas y reparadoras sobre el pasado, tienen el potencial de crear caminos de justicia. Un buen ejemplo de esto son las luchas sociales que han logrado cambios importantes, como el reconocimiento ante el Estado y la sociedad en general de las atrocidades producidas por dictaduras o conflictos armados. Recordar estos hechos, a sus responsables y víctimas, tal como se hace en museos memoriales, informes de comisiones de la verdad y campañas de derechos humanos, ayuda a fortalecer la democracia y evita que se repitan las mismas tragedias.

Como hemos visto hasta ahora, hay diferentes maneras de recordar. El historiador y teórico literario Tzvetan Todorov (2000) distingue entre la «memoria literal», que se enfoca en los hechos tal como ocurrieron (como en los libros de historia), y la «memoria ejemplar», que usa los eventos del pasado como símbolos para aprender y entender otros contextos. Ambas son importantes, pero la memoria ejemplar (materializada en las artes, por ejemplo) ayuda a conectar esos hechos con el presente de manera más didáctica. Además, no solo las víctimas directas pueden contribuir en la construcción de estas memorias ejemplares; terceros también pueden y deben hacerlo, ayudar a transmitir estas memorias, asegurándose de que todos tengamos un papel en mantener vivas esas memorias que nos componen en colectivo. Es el ejercicio de esta memoria ejemplar sobre el cual indagamos en esta guía.

## ¿Cómo mediar a las memorias silenciadas?

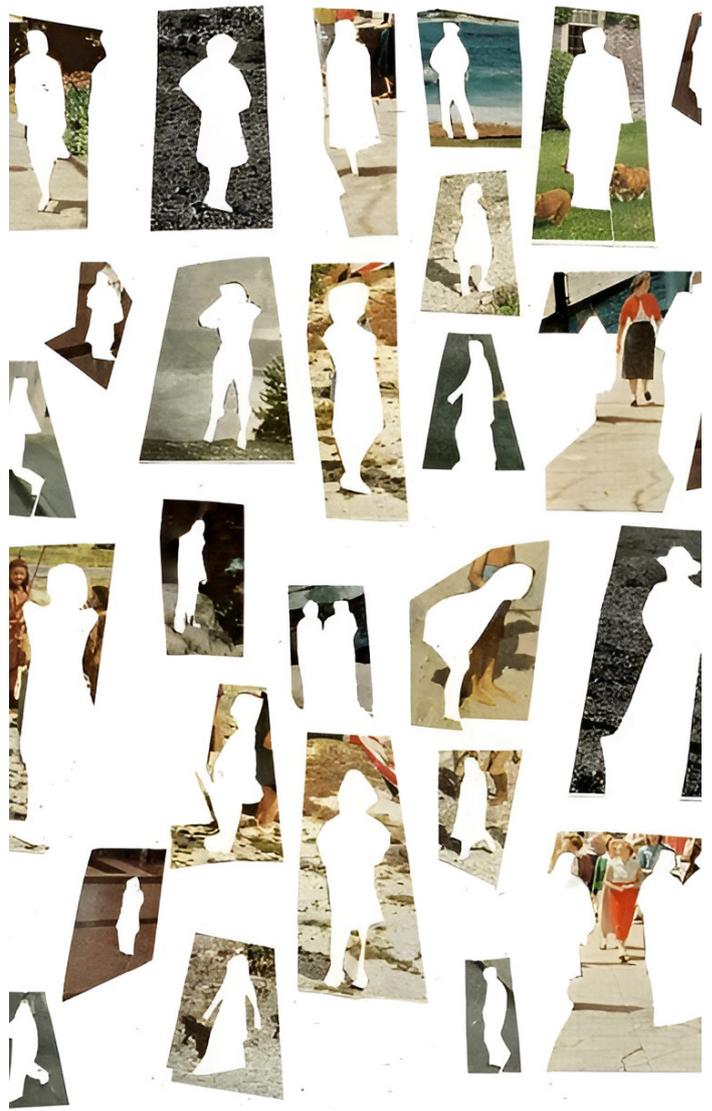
La teoría de la recepción estética puede ayudarnos a entender cómo las obras artísticas pueden ser una herramienta para construir memorias colectivas más reflexivas y críticas. Según esta idea, las obras no tienen un significado fijo que se consume pasivamente, sino que generan un espacio de interacción entre quien las crea, quien las aprecia y la obra misma. Al ver o interpretar arte, no solo estamos recibiendo un mensaje, sino que aportamos nuestra propia visión y experiencias para darle sentido (Hans Robert Jauss, 2002).

Es un proceso donde el significado surge del diálogo entre la intención de la persona que crea la obra, lo que la obra ofrece y lo que cada persona entiende desde su propia realidad. Para Wolfgang Iser (2002), teórico literario, este intercambio se puede definir como un juego: el artista usa elementos del mundo para crear algo nuevo, mientras el espectador o receptor imagina e interpreta generando placer, emoción o reflexión. Este intercambio no solo nos entretiene, sino que también nos permite construir significados sobre lo que vemos o sentimos.



Para que las obras artísticas tengan un impacto más profundo y significativo, es clave que sean accesibles y que sean mediadas de camino a su comprensión. Especialmente, en comunidades donde puede ser difícil acercarse al arte y a ciertos temas tratados por el arte, ya sea por falta de recursos, por censuras o prejuicios culturales. Cecilia Bajour (2012), profesora de letras y literatura infantil, destaca que las actividades grupales, como las lecturas colectivas o talleres de arte, ayudan a compartir interpretaciones y enriquecer el diálogo. Este tipo de mediaciones artísticas, donde se accede en colectivo a los materiales, permite además que incluso aquellas personas tímidas que no participan en voz alta de las rondas, reflexionen y construyan sus propios pensamientos sobre los temas tratados mediante la escucha activa en los encuentros.

Estas experiencias son especialmente valiosas en contextos donde ha habido exclusión o violencia, porque fortalecen la identidad y la conexión entre las personas (Michèle Petit, 2009). Puede asistirse el caso de un país afectado por 35 años de dictadura junto a otros 35 años de impunidad a los responsables, quienes perpetúan las prácticas relacionadas al prebendarismo, el control y la persecución política dejando tras de sí profundas consecuencias en nuestro tejido social.



## Ha mboriahu, ipohýi reipykúiva tape Ha nde py'a, mamove ndojuhúi pytu'u

Teodoro S. Mongelós, 1943



Sobre los efectos del estronismo en  
la sociedad paraguaya.

## 4. ¿Cómo planificar el espacio de mediación?

### Cuestiones a tener en cuenta respecto al grupo

Cuando se trabajan temas relacionados con la memoria, especialmente si incluyen memorias de dolor y violencia, es importante conocer al grupo con el que se va a trabajar, puesto que cada persona puede tener una relación diferente con los temas abordados. Es necesario saber sobre el contexto del grupo, la lengua que habla, las vivencias que le permean y la cantidad de información previa que tiene sobre el asunto. Esto será sumamente relevante para la selección de las obras y los caminos de mediación; pudiendo destacar así materiales en español o guaraní, que hablen sobre la vida rural o urbana, etc. Para obtener estas informaciones, resulta útil hacer formularios breves o encuentros de aproximación y conocimiento antes de la mediación.

El factor etario también es importante, aunque no determinante. Existen muchas personas mediadoras que defienden la posibilidad, y necesidad, de tratar cualquier tema sin importar la edad (Nylza García et al., 2020).

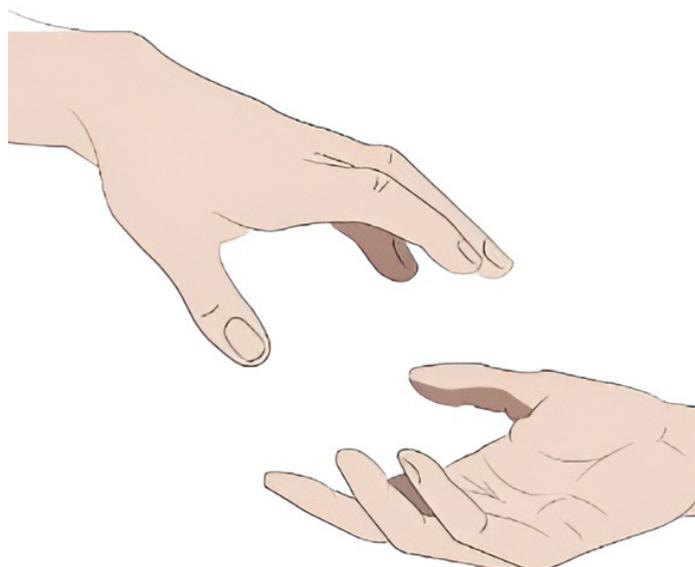
Puesto que hasta las infancias más pequeñas merecen conocer y apropiarse de las historias y memorias que componen a su comunidad.

Lo que variaría es el tipo de narrativa y enfoque que se dará al asunto. También será necesario proyectar qué tipo de intercambio esperamos que se propicie en el encuentro: a veces es muy enriquecedor que el grupo esté compuesto por personas de diferentes edades, pues debido a sus experiencias de vida particulares podrán aportar variados saberes al grupo; por otro lado, si lo que se busca es una participación más personal, principalmente en el caso de los adolescentes, habrá mayor apertura entre pares generacionales.



# Sobre el rol de quienes ejercen la mediación

Si bien los espacios de mediación artística buscan propiciar intercambios horizontales, requieren de una o varias personas que guíen y coordinen la jornada: que organicen los contenidos y materiales para cada actividad, pauten los tiempos y estimulen la participación. De otra forma, es común que si las personas responsables de estas tareas no están bien identificadas, nadie se anime a asumir tales roles. Además, la presencia de las personas mediadoras permite que el resto de participantes se adentre por completo en la experiencia sin preocuparse por detalles técnicos o logísticos durante el encuentro.



Asumir la tarea de mediar un grupo no acostumbra ser una idea tan simple, aún menos si se parte del imaginario de que quien media un espacio necesariamente debe estar más capacitado que el resto de los participantes, cuando no necesariamente es así. A mediar se aprende mediando. Solo se necesita ejercitar la escucha y la confianza, tanto en sí como en el grupo. Comunicar al grupo sus inseguridades o necesidades en el rol le ayudará, pues permitirá que el grupo se solidarice y participe de forma atenta. Otro valor fundamental es pedir ayuda, entrar en contacto con personas con más experiencia mediando y recepcionar las sugerencias y consejos.

Quienes faciliten estas actividades tienen un papel clave. «Su tarea no es dar respuestas cerradas, sino abrir el diálogo, saber cuándo intervenir y cuándo dejar que el grupo reflexione libremente» (Cecilia Bajour, 2012). Esto implica que el anfitrión guía que invite al grupo a construir reflexiones críticas sobre los temas debe mirar primero su entorno cuestionando las narrativas oficiales y dar lugar a otras perspectivas sobre la memoria y el presente (Nylza García et al., 2020). Para ello, es muy importante hacer previa revisión minuciosa de los materiales a ser trabajados, proyectar las preguntas que pueden nacer a partir de las obras, imaginar algunas respuestas y recopilar información sobre autorías, personajes y contextos en los que se desarrolla el relato, para brindar así información adicional que posibilite un entendimiento más profundo de las creaciones brindadas.



# Obras que potencian la experiencia de mediación

Otro punto vital es elegir cuidadosamente las obras a ser trabajadas. Joel Candau (2016) sugiere enfocarse en narrativas más pequeñas y cercanas, que reflejen diversidad y permitan conexiones personales, en lugar de centrarse solo en las grandes historias oficiales. Es muy importante que las obras muestren a las víctimas desde su humanidad, con historias complejas, más allá de describir solamente el sufrimiento (Roa y Castrillón, 2021). Esto último evitará revictimizar a quienes han sufrido y mirar sus historias desde la valoración de su capacidad de agenciamiento.

Este tipo de narrativas están presentes en un sinfín de productos culturales. Los cuales pueden ser obras literarias (novelas, cuentos, poemas, ensayos), producciones audiovisuales (cortos, películas y documentales), producciones sonoras (músicas y podcast), artes plásticas (fotografía, escultura, pintura, técnicas mixtas), artes escénicas (teatro, danza y performance) y otras tantas obras que fusionan disciplinas artísticas o habitan los entremedios de las mismas.

## Simbolizando entendimientos

Finalmente, hay muchas formas de discutir sobre las obras. Estas formas son lo que algunas personas mediadoras llamamos «simbolización». Las simbolizaciones pueden ir desde comparar las narrativas que las obras muestran con las que comúnmente se creen en la comunidad, imaginar otros desenlaces más allá de lo leído o incluso hacer representaciones teatrales para explorar a fondo a los personajes y sus emociones. Este tipo de actividades no solo ayuda a comprender mejor las obras, sino que también fomenta un sentido crítico y creativo en el grupo (Nylza García et al., 2020). Las consignas de simbolización son libres, pueden estar inspiradas por el lenguaje artístico (escritura,

collage, pintura, etc.) o el contenido narrativo de las obras mediadas (sobre la violencia, los sueños, el amor, entre otros temas), o ambas opciones (escribir un poema sobre las violencias sufridas por cierta comunidad, crear un collage con recortes de diarios que reflejan sueños sobre el futuro, y otras miles de posibilidades). Elegir los caminos de simbolización dependerá de los intereses particulares del grupo y de las conexiones creativas que evoquen las obras. Respecto a esto, por ejemplo, un podcast narrado en tono policial puede invitar a explorar ese mismo tono en la escritura, o un cuento sobre la vida de un persona puede llevar a traducir la misma historia en una representación teatral.



# Aspecto Lógicos y Organizativos

Para plantearse un espacio de mediación artístico-literario se requiere una logística que contemple tanto los recursos materiales como organizativos. Primeramente, se debe contar con un espacio físico adecuado que ofrezca un ambiente acogedor, con buena iluminación, ventilación y mobiliario cómodo acorde al número de personas, como mesas y sillas que permitan al participante involucrarse. Además, según el formato en el que se encuentran las obras, se necesitarán dispositivos de tecnología básica (notebook, proyector, parlantes o celulares) o copias impresas de las obras, de manera a que sea accesible la recepción.

Llegado el momento de la dinámica de simbolización, también se necesitan materiales específicos según cada propuesta. Estos pueden ser revistas para hacer collages, instrumentos para la experimentación en la creación de obras de artes plásticas o la intervención de los materiales mediados (papel, pinceles, lápices, tijeras, pintura, etc.). Resulta un camino interesante colocar también en el espacio, elementos decorativos que inspiren creatividad, como ser materiales

archivísticos, afiches, fotografías u otras artes sobre el asunto tratado.

En términos organizativos, es indispensable planificar un cronograma calculado que se adapte al tiempo disponible para cada actividad. Recomendamos que las mediaciones no superen 5 horas, debido al nivel de energía física y mental que estas experiencias exigen. Y debemos agregar, sin falta, tiempos adecuados de distensión entre ellas.

Dependiendo de si la mediación se realizará con un grupo consolidado anteriormente (por ejemplo: estudiantes de una escuela) o con un grupo espontáneo (asistentes a una plaza o evento cultural abierto), será necesario establecer mecanismos para la convocatoria y la difusión de las actividades, de forma que quienes asisten comprendan qué esperar del espacio y se interesen por estar. También, se debe considerar un presupuesto para cubrir costos de insumos, transporte u otros gastos no contemplados, de ser necesario.



## 5. Nuestra experiencia de mediación

A continuación, proponemos una ruta de mediación dividida por 7 momentos en orden progresivo. Está redactada de forma que las personas mediadoras puedan leer la ruta en voz alta al grupo e ir desarrollando las actividades. Siempre que sea posible, recomendamos imprimir la ruta y entregar copias a las personas participantes. Esto permite a quienes participan saber en qué momento de la mediación se encuentran y, además, llevar el material a sus hogares para visitarlo a gusto.

Esta es la misma ruta que usamos durante una jornada de mediación el 14 de diciembre 2024 con un grupo de 17 adolescentes pertenecientes a la Coordinadora Nacional de Niños, Niñas y Adolescente del Paraguay (CONNAT's), con edades de entre 12 y 17 años, provenientes de los departamentos de Central y Alto Paraná.

Al contacto inicial, recopilamos cuál sería la cantidad de participantes y sus edades a través un formulario online breve. Esto nos permitió seleccionar materiales y actividades que respondan a sus características e intereses. Proyectamos la jornada para una duración de 3 horas, en proporción a la cantidad de participantes y el tiempo que deseaban destinar a la mediación.

La presente ruta está acompañada por la sistematización y fotografías de nuestra experiencia práctica (así será más fácil imaginar las posibles situaciones que la mediación proporciona). Ustedes pueden adaptar la cantidad de materiales, elegir las simbolizaciones y el formato de las dinámicas grupales o individuales.



# RUTA DE MEDIACIÓN

## MOMENTO 1: LLEGADA (15 minutos)

Estos primeros minutos del encuentro son para que quienes lleguen al espacio, se coloquen los portanombres (lo cual facilita la comunicación durante la jornada en caso de ser un grupo donde hay personas nuevas) recojan los materiales que serán utilizados en los momentos 4 y 6.

En nuestro caso estos materiales fueron unas tarjetas para responder las preguntas disparadoras del comienzo, un bolígrafo y las hojas de ruta de mediación.

### PREGUNTAS DISPARADORAS:

Estas preguntas deben estar visibles para todas las personas participantes (escritas en una pizarra, cartulina, proyectadas o escritas en tarjetas u hojas individuales), para que las personas que llegan al espacio piensen en sus respuestas y las escriban en algún soporte (tarjetas u hojas individuales, en un pizarrón o sobre un gran sulfito).

## ¿Qué espero del encuentro de hoy?

Tres palabras o frases que me vienen a la cabeza cuando pienso en la dictadura de Alfredo Stroessner.



Más info sobre esta organización que vela por los derechos de las infancias y adolescencias trabajadoras.



## **MOMENTO 2: INTRODUCCIÓN (10 minutos)**

Este momento es destinado para contextualizar al grupo: Quienes propusieron el espacio de mediación pueden comenzar comentando cómo se les ocurrió realizar el espacio y por qué quisieron trabajar con el presente grupo.

Es importante también establecer algunos acuerdos del espacio que permitan el desarrollo de la propuesta de manera fluida y en un ambiente de respeto: Para ello sirve resaltar que es un espacio donde se busca construir en colectivo reflexiones críticas, que nadie tiene la obligación de conocer o saber todo, por lo que es un lugar donde se puede compartir inquietudes, dudas o ideas, en libertad, confiando en la escucha y los saberes compartidos.

Por eso mismo, para que exista comodidad para compartir nuestras opiniones, es súper importante que mientras alguien esté hablando, el resto escuche con atención. Si percibimos que varias personas desean hablar al mismo tiempo, proponemos levantar la mano e ir aportando nuestra opinión por turnos, así aseguramos que cada quien tenga su momento para hablar. Así también, es bueno resaltar que el uso del tiempo es una tarea comunitaria, por lo que debemos administrar nuestro tiempo con el uso de la palabra de manera atenta, para respetar el tiempo de cada quien.

### **PREGUNTA PARA HACER AL GRUPO:**

¿Hay algún otro acuerdo que les gustaría agregar?

Luego de eso, es bueno mencionar las actividades que se desarrollarán a lo largo de la jornada. Esto último posibilita que durante la participación se pueda asimilar lo que se va encontrando durante la experiencia e ir programando la duración del espacio.



## **MOMENTO 3: PRESENTACIÓN DEL GRUPO (30 Minutos)**

### **PARA LA PRESENTACIÓN SUGERIMOS LA SIGUIENTE DINÁMICA:**

Vamos a tomarnos 3 minutos para escribir o pensar en la historia de nuestro nombre, para luego presentarla al grupo. Con una pequeña consigna: en medio del relato hay que agregar una información que no sea cierta. Obs: Si no conocemos la historia de nuestro nombre, podemos inspirarnos en otras historias de nombres que conocemos o incluso inventar de cero una historia. El objetivo es activar la imaginación y mezclar realidad con ficción.

Después de los 3 minutos vamos a hacer una ronda diciendo nuestra ciudad, edad y nuestros nombres junto con la historia.

Esta consigna nos permite curiosear sobre la idea de la memoria como una suma de relatos que, con el tiempo, puede ir mutando según quien los cuenta. Así, la memoria no quiere ser una copia fiel de los hechos del pasado, sino un reflejo de las intenciones de quienes transmiten ese pasado.

Luego de la presentación, es importante agradecer por compartir sus historias y posteriormente se puede invitar a voluntarios a compartir sus respuestas respecto a las 3 preguntas disparadoras del comienzo. Es necesario vincular las respuestas con la actividad que vendrá después, anticipando temas mencionados en las respuestas que coinciden, o se aproximan, con los contenidos de las obras que se mediarán.

### **¿Qué espero del encuentro de hoy?**

- Aprender más de la dictadura
- Conocer nuevas historias
- Conocer la historia que marcó a muchos
- Conocer personas nuevas

### **TRES PALABRAS O FRASES QUE ME VIENEN A LA CABEZA CUANDO PIENSO EN LA DICTADURA DE ALFREDO STROESSNER.**

**Violencia/Represión/maltrato/abuso/crueldad**  
**Violación de derechos/falta de derechos/violación a los derechos**  
**Injusticia (esta palabra se repite con alta frecuencia)**  
**Muerte/masacre/secuestro/tortura**  
**Corrupción**  
**Silencio/el pueblo callado/temor/miedo**

### **¿ME ATRAVIESA DE FORMA PERSONAL LA DICTADURA STRONISTA? ¿CÓMO?**

Ña Basi (Varias respuestas hacen referencia a Ña Basi, una educadora, cuyo testimonio o presencia genera una fuerte conexión con la experiencia de la dictadura, aunque no se detallan sus vivencias específicas. Se expresa la dificultad de imaginar lo que tuvo que atravesar).

Abuelas y tíos (La mayoría de las respuestas afirmativas se basan en experiencias de familiares directos, principalmente abuelas, que vivieron la dictadura. Se mencionan recuerdos de desapariciones, dificultad para vivir tranquilamente, traumas y la descripción de la época como un «infierno»).

## **MOMENTO 4:** **RONDA DE LECTURA/SOCIALIZACIÓN DE** **LAS OBRAS (45 Minutos)**

Leamos/veamos/escuchemos las siguientes obras. En el caso de los poemas, la mediadora puede comenzar la lectura y luego la continúa una persona por verso, esto ayuda a mantener la atención del grupo. Sin embargo, quien sienta incomodidad para leer, puede decir «paso» o señalar al colega de al lado para que continúe la lectura.

Les invitamos a marcar aquellas palabras, versos o fragmentos que les llamen la atención, ya sea porque les gusten o porque no entiendan del todo.

Listamos debajo de cada material una serie de preguntas para estirar el pensamiento que las personas mediadoras pueden realizar en voz alta a la ronda luego de ver cada material, tomando un tiempo prudente de espera para escuchar las respuestas (los silencios pueden ser incómodos, pero también son un incentivo para que la gente se arme de valor para hablar). Estas preguntas ayudan a despertar sentidos y significados en el texto, no es necesario que sean respondidas por todo el grupo ni que todas las preguntas sean realizadas y respondidas, hay ocasiones donde una única pregunta inicia un amplio e interesante debate.

### **1. LA APARIENCIA** **DE CARMEN SOLER [Edad recomendada: +12 años]**

Las cosas por sabidas  
no dejan de asombrarnos.  
El sol está brillando,  
la gente por las calles  
pasea, toma helados;  
los niños corren, juegan,  
y hay rosas en los patios.  
Como si la muerte no pasara  
tragándose las calles  
y el río Mapocho no corriera  
con tan extraños peces.  
Nada. El sol brilla y como siempre  
la gente por las calles.

Pero un poco antes del toque de queda  
una corrida general rompe  
esta apariencia.  
Y es como un alivio cruel  
saber que saben.



Docente, poeta y militante del Partido Comunista Paraguayo.  
Fue presa, torturada y exiliada en múltiples ocasiones.

Su literatura es significativa dentro del repertorio paraguayo de denuncia y resistencia cultural frente a la dictadura. Para más información sobre la autora y sus obras, pueden visitar esta página

## **PREGUNTAS PARA ESTIRAR EL PENSAMIENTO (10 minutos):**

¿Qué opinan del poema?

¿Hay alguna palabra que no conocen?

¿Hay algún verso que les gustó o disgustó en particular?

¿Conocen a la autora?

¿Conocen el río Mapocho?

¿Dónde será que queda?

¿Por qué será que la autora escribe sobre el río Mapocho?

¿A qué creen que se refiere la autora con «extraños peces»?

¿Qué opinan de ese «alivio cruel» que siente el personaje?

**Habla como si no hubiera Strossner**

**El pensar de la gente**

**La realidad**

**No quieren ver**

**«Toque de queda» es la prohibición de salir a la calle a partir de cierta hora, como en la pandemia**

**Como cuando se dice que se podía dormir con las ventanas abiertas**

**Una vez nos contaron que en la dictadura, en un río de Chile, tiraban a las personas asesinadas.**



Este archivo forma parte del trabajo artístico-investigativo titulado Archivos del Sentimiento (ig: @archivosdelsentimiento), llevado adelante por Alegría González. Para conocer más sobre el proceso y acceder a otros archivos sensibles como este poema, pueden visitar la primera expo virtual del proyecto: «Ofuscación»

## 2. SIN TÍTULO, AUTORÍA DESCONOCIDA

ARCHIVOS DEL SENTIMIENTO [Edad recomendada: +12 años]

00080F 1694

I

Que ganas de hablar con un ser  
humano a secas.

Preguntarle por ejemplo algo de tanta  
trascendencia como el clima,  
si aun me quiere...

Contarle que siento ganas de tocar  
un cuerpo amado, dormir y despertarme  
con alguien,  
las cosas que me ocupan  
o me preocupan.

Preguntarle ~~si~~ la mañana y su sol  
o si la tarde, su freco le fueran bien.  
Algo de ~~trascendencia~~ trascendencia  
como que le queda bien, la camisa  
o la falda.

Qué se yo, cuestiones de rutina.  
Pequeños hilos que nos atan a la vida.

Contarle ~~como~~ <sup>que</sup> me duele ~~mi~~ mi amor  
que se perdió. Y el chisme intras-  
cendente. Cosas por el estilo.  
Fumarnos un cafe mientras tomamos  
un cigarrillo. ~~Cosas por el estilo.~~

952880

7

## **PREGUNTAS DISPARADORAS (10 Minutos):**

¿Qué pensaron del poema?

¿Hay alguna palabra que no conocen?

¿Hay algún verso que les gustó o disgustó en particular?

¿Por cuál tipo de situación les parece que está pasando el personaje?

¿Ya se llegaron a sentir de esa forma?

¿Qué les parece que significan esa numeración en el extremo superior izquierdo de la hoja?

¿Se imaginan cómo nos llegó este poema anónimo?

¿Saben algo de los Archivos del Terror?

¿Por qué motivo creen que este poema fue a parar en los Archivos del Terror?

**Fue escrito por una persona exiliada**

**Está escribiendo una carta**

**El personaje tiene la preocupación que vengan a dañarle**

**Hay cosas comunes que quiere hablar y no puede**

**Terminó en los Archivos del Terror porque fue escrito por personas como Carmen, que escribían en contra**

**del régimen**

**Con el poema se puede expresar más**

**Puede ser una carta para su amigo**



Son una serie de documentos oficiales que evidencian la represión policial ocurrida en Paraguay durante la dictadura de Alfredo Stroessner. El acervo tiene aproximadamente 300 metros lineales de documentación producida entre 1930 y 1992. Se pueden acceder a estos documentos en el Museo de la Justicia

### 3. RELATOS BREVES DE LA DICTADURA

RAMIRO GÓMEZ EP. 0 – ONDAS AYVU [Edad recomendada: +12 años]



#### PREGUNTAS DISPARADORAS PARA ESTIRAR EL PENSAMIENTO:

¿Les parece si reconstruimos los hechos de la historia? Para ver si no se nos escapó nada.

¿Qué opinan de esta historia de venganza?

¿Cómo definirían lo que es ser un pyrague?

¿Les parece que aún existe el "pyraguereato"?

¿Pueden identificar si los efectos de esta práctica de la dictadura aún afecta nuestra sociedad paraguaya?

**Pyrague es un chismoso, como un espía**

**Hoy en día pueden ser esas personas que están disfrazadas de alguna organización y participan en actividades, recaban información sobre lo escuchado y usan para promover información falsa a lo que conviene a otras organizaciones contrarias como por ejemplo los pro vida**

**Imposibilita el avance de nuestros derechos**

**Se pierde la confianza**

**Ignorarles**

**Informarnos**

**Organizarnos**

**Saber a quiénes invitamos**

**Cuidarnos**



## **MOMENTO 5: RECESO (15 minutos)**

Después de tanta información e intercambio de ideas, es importante tener descanso, socializar entre colegas, digerir los temas tratados y consumir algún refrigerio.

## **MOMENTO 6: SIMBOLIZACIÓN DE LAS OBRAS (45 minutos)**

Armemos 3 grupos compuestos al azar, a cada grupo le tocará simbolizar en colectivo una de las obras. Algunas obras tienen dos posibilidades de simbolización, dependerá del grupo elegir una de las posibilidades o combinarlas.

Las consignas de simbolización son un estímulo para experimentar otros caminos de entendimiento respecto a las obras y construir nuevas reflexiones sobre los temas sugeridos por las obras, por eso no es necesario que sigan las consignas al pie de la letra. Si las obras o conversaciones les inspiraron a realizar otras formas de simbolización, siéntanse en la libertad de hacerlo.

Vamos a tomarnos 35 minutos para hacer la simbolización y luego compartiremos en la ronda lo que hemos creado. Es bueno avisar al grupo cuando queden 5 minutos para que vayan culminando sus creaciones.

### **1. LA APARIENCIA CARMEN SOLER**

**No es lo que parece:** El poema describe casi como una fotografía un momento exacto, el atardecer, en la ciudad de Santiago. Pero esa fotografía es una apariencia. ¿Qué otra «descripción fotográfica» podría ser una simple apariencia? Elijan la foto de un paisaje, puede ser urbano o rural, puede ser un barrio o una ciudad, un paisaje que con su apariencia oculta los «extraños peces» que nadan debajo.

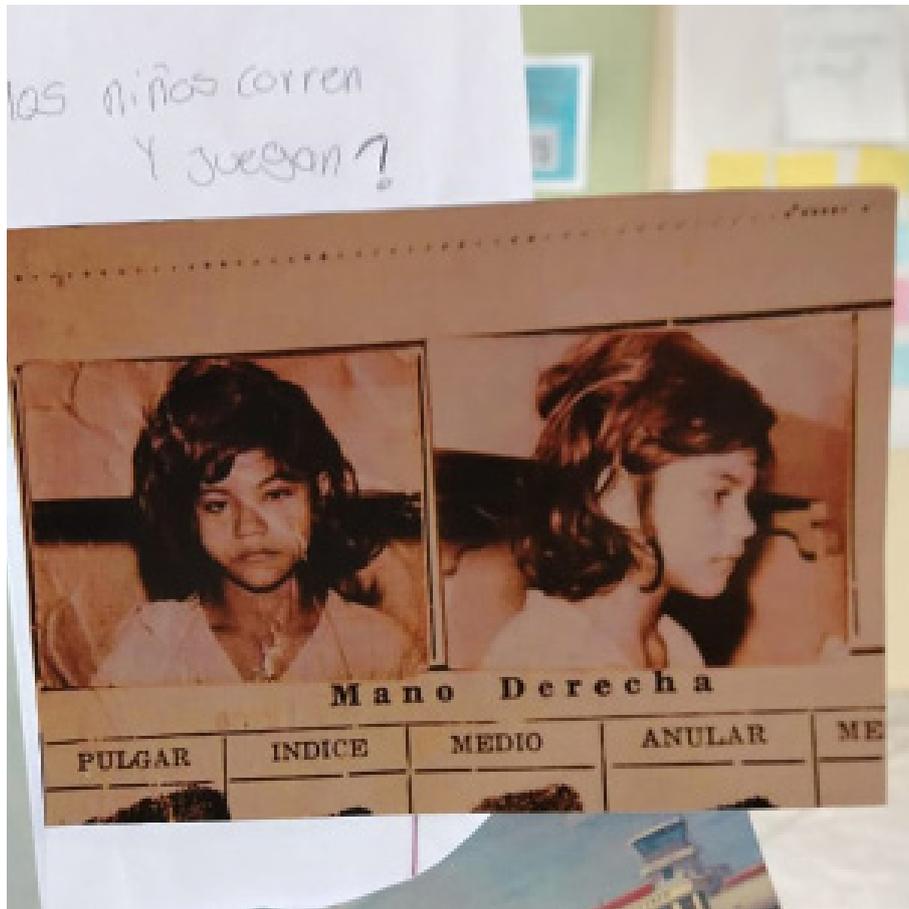
**a) Intervención analógica:** En caso de elegir una foto impresa, revelen lo que oculta la apariencia de ese paisaje mediante la intervención de la imagen con marcadores, bolígrafos, collage, hilos u otras técnicas que se les ocurran.

**b) Intervención digital:** En caso de elegir una foto digital, en un celular o computadora pueden intervenir digitalmente la foto por medio de una aplicación o programa de edición (CANVA es una buena opción).

Según la cantidad de participantes y el tiempo que se disponga se pueden hacer grupos más reducidos o desarrollar las simbolizaciones de forma individual.



Para propiciar el encuentro grupal y la integración, sugerimos que se formen los grupos de manera aleatoria. Puede ser por sorteo o asignando un número a cada persona de la ronda y conformando grupos de números pares e impares, entre otras posibilidades.



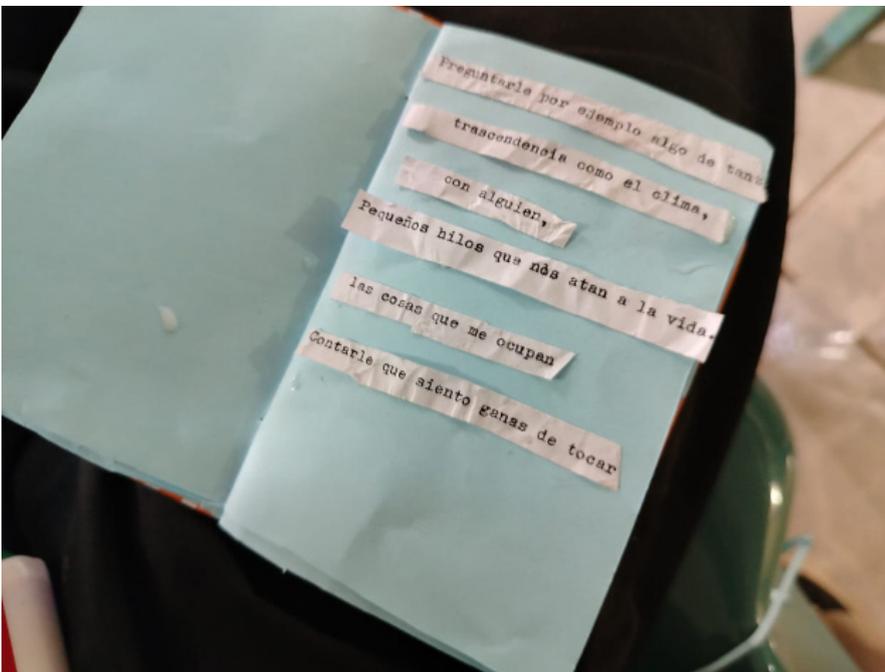
El grupo decidió hacer una especie de collage con fotos atadas por hilos que iban develando las capas de la dictadura.

## 2. SIN TÍTULO, AUTORÍA DESCONOCIDA – ARCHIVOS DEL SENTIMIENTO

**Reescribir el archivo:** A continuación sugerimos dos caminos para reescribir este archivo poético.

**a) Poema dadaísta:** El dadaísmo fue un movimiento artístico que rompió con las reglas del arte, usando técnicas y cosas sin sentido para cuestionar la sociedad y la guerra y al mismo tiempo mostrar que el arte no tiene que ser perfecto. Para hacer este poema al estilo dadaísta recorten cada palabra del poema de autoría desconocida, mezclarlas y retiren las palabras al azar, como en un sorteo, luego pegarlas sobre un soporte en el orden que las van recogiendo. Ese soporte puede ser una cartulina grande, un fanzine o un libro cartonero artesanal.

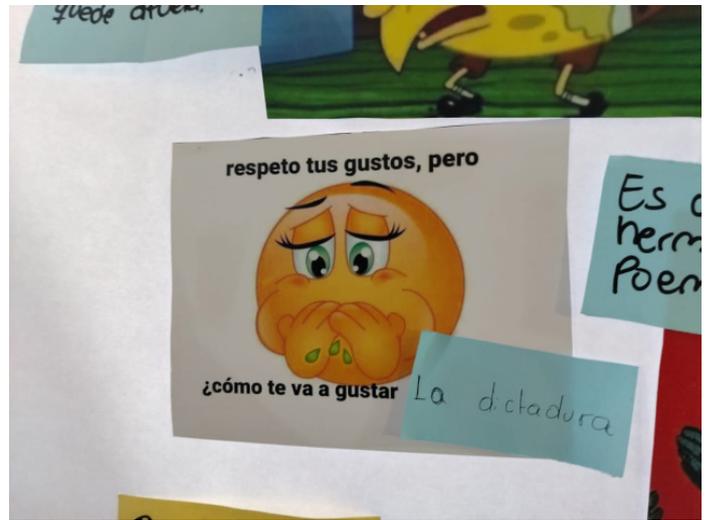
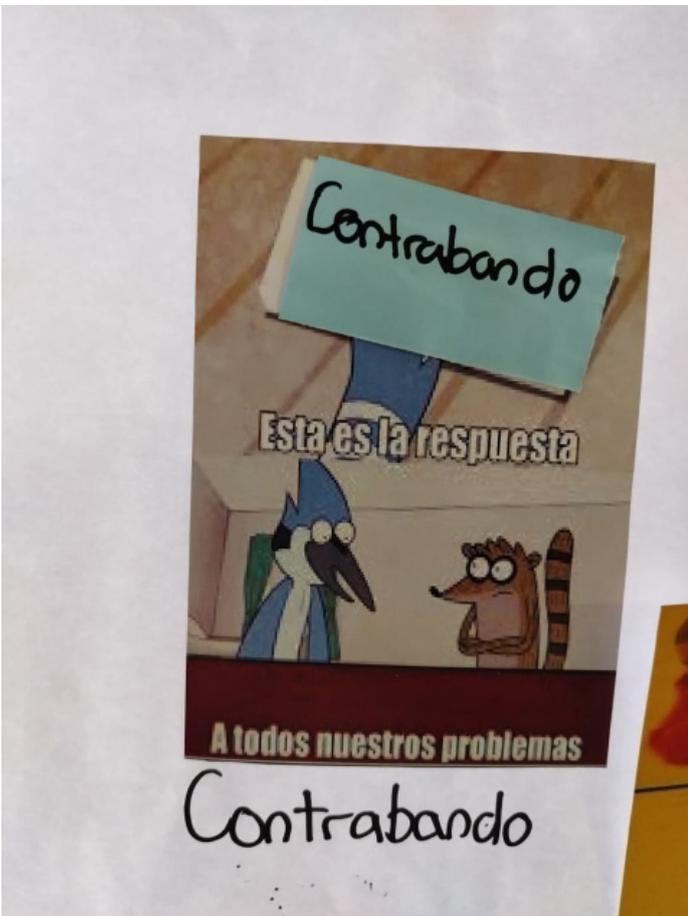
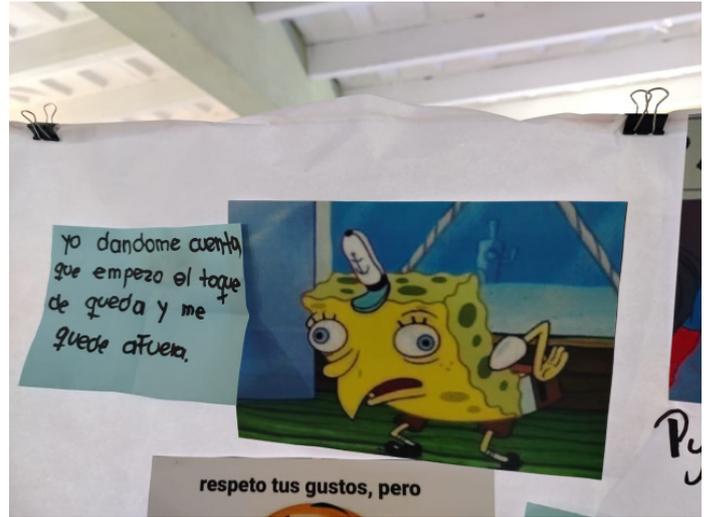
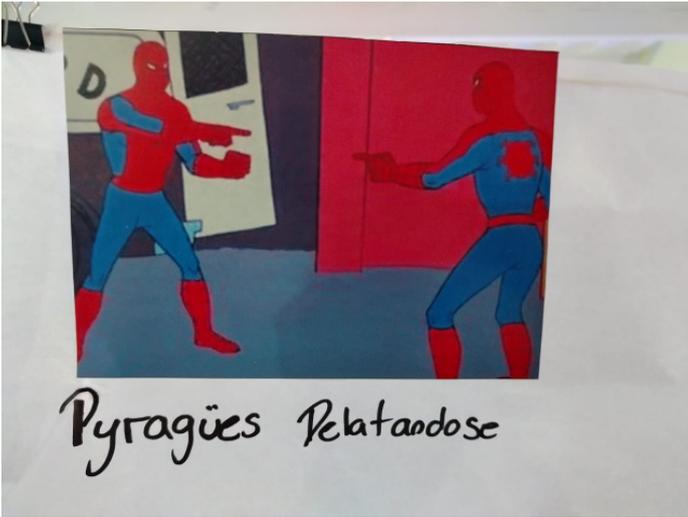
**b) Que ganas de hablar con un ser humano a secas...:** A partir del verso inicial del poema, reescriban su propio poema. Una forma de hacer fluir las palabras es escribir sin reflexionar mucho, que cada participante coloque en un papel individual palabras que le vienen a la mente durante 7 minutos. La consigna es no retirar el lápiz de la hoja ni parar de escribir durante ese tiempo. Luego de los 7 min pueden releer y seleccionar las dos frases que más les gustaron de todo lo que escribieron. En un soporte más grande, que puede ser una cartulina o un libro cartonero artesanal, agreguen las dos frases favoritas de cada miembro del grupo, una debajo de otra, así habrán creado un poema colectivo.



Aquí un tutorial sencillo de cómo convertir una hoja A4 o carta en un fanzine estilo librito.

## 3. RELATOS BREVES DE LA DICTADURA RAMIRO GÓMEZ, EP. 0 – ONDAS AYVU

**La sátira como crítica:** Este breve relato está narrado en un tono satírico, es decir, burlón. Utiliza el humor para narrar lo absurdo, aunque real, del sistema de pyraguereato durante la dictadura estronista, tan extendido sobre el territorio que era posible que un pyrague espíe a otro pyrague. Si esta historia sucediera en la actualidad probablemente se volvería un meme ¿Se imaginan cómo podría ser? ¿Y si lo creamos? Quién sabe y se vuelve viral.



El grupo decidió hacer una poema dadaísta sobre el soporte de un librito estilo fanzine.



Imprimos algunas plantillas de memes, las cuales pueden encontrar acá. El grupo, además de hacer memes sobre el relato sonoro, vinculó sus interpretaciones con otros temas tocados durante la mediación.

## **MOMENTO 7: SOCIALIZACIÓN DE LAS OBRAS Y CIERRE (20 minutos)**

**La sátira como crítica:** Este breve relato está narrado en un tono satírico, es decir, burlón. Utiliza el humor para narrar lo absurdo, aunque real, del sistema de pyraguereato durante la dictadura estronista, tan extendido sobre el territorio que era posible que un pyrague espíe a otro pyrague. Si esta historia sucediera en la actualidad probablemente se volvería un meme ¿Se imaginan cómo podría ser? ¿Y si lo creamos? Quién sabe y se vuelve viral.

### **PREGUNTAS DE CIERRE**

En una palabra, ¿qué se llevan de este encuentro?  
Pueden ir diciendo sus palabras en orden aleatorio, como en una lluvia de palabras.

**Feliz • Contento • Informada • Informado  
Entusiasmada • Conocimiento, • Excelente  
Positivo • Historia**

¿Hay algún comentario o recomendación que nos quieran hacer respecto a esta experiencia y próximas experiencias como esta? Puede responder quien desee hacerlo. En este momento se puede entregar un cuestionario anónimo para que quienes participaron realicen sus devoluciones.

Contar con espacios de escucha con sobrevivientes de la dictadura.

Finalmente, **el grupo mediador agradece por la experiencia**, destaca los aprendizajes que se llevan en cuanto grupo y asumen el compromiso de seguir nutriendo y mejorando las próximas experiencias de mediación en base a todo lo que quienes participaron enseñaron durante la jornada.

Antes de retirarse invitamos a en nuevas tarjetas **escribir un compromiso con la memoria y pegarlo en un sulfito grande**, para que quede como un mural. Ese compromiso puede ser personal o colectivo, puede ser una propuesta de mediación, de actividad o lo que sea que se les ocurra. Esto sumará un montón en esta tarea colectiva de memoriar.



## 6. Caja de Materiales para Memoriar



Aquí encontrarán algunos otros materiales artísticos de libre acceso, que también pueden ser utilizados en las rondas de mediación. Colocamos sugerencias de Preguntas para estirar el pensamiento y Consignas de simbolización.

### MATERIALES LITERARIOS



Los coleccionistas - Camila Recalde, 2019  
[Edad recomendada: +12 años]

**Preguntas para estirar el pensamiento:** ¿Creen que Patricio Colmán existió realmente?

¿Quién creen que fue? ¿Por qué se imaginan que su oreja coleccionaba ansias de silencio?

¿Cuáles se imaginan ustedes que eran los criterios para entrar dentro de la colección de orejas de Colmán?

¿Qué se imaginan que pasó con Colmán en la vida real?



Comic Resistir al tirano - Ventanas Abiertas [Edad recomendada: +12 años]

Para hacer la simbolización de este cuento, primero debemos conocer un poco más sobre este tétrico coleccionista. Leamos el comic señalado en el QR:

Ahora, busquemos en Google Maps sobre qué calle queda el local de la CODENI en Ciudad del Este. Ésa misma es la calle que, según una ordenanza de la Junta Municipal de Ciudad del Este, debería llamarse Agapito Valiente a partir del 9 de febrero de 1999, sin embargo, el nombre anterior nunca fue retirado. Preguntas para estirar el pensamiento: ¿Por qué creen que nunca fue retirada la placa anterior? ¿Qué les parece que puede significar esta especie de metáfora? Colmán y Valiente siguen enfrentados, disputando el nombre de quién será recordado en las calles del país. Pero ahora que sabemos la historia detrás de esa calle, podemos elegir recordar a Agapito, aquel hombre que luchó contra el régimen con las herramientas que su contexto le dio.

**Consigna de simbolización:** ¿Qué se imaginan que coleccionaba Agapito y personas como él, que hacían frente a la dictadura? En un frasco vayamos colocando aquellas palabras o dibujos que representan eso que coleccionaban.

También podemos animarnos a crear una historia paralela a la que escribió Camilia Recalde, teniendo como protagonistas a las personas a las que pertenecían esas orejas que Colmán coleccionaba.

## MATERIALES SONOROS



El ropero de mis abuelos - Radio  
Ambulante, 2024 [Edad recomendada:  
+ 16 años]

### Preguntas para estirar el pensamiento:

¿Qué sabían sobre la dictadura de Stroessner antes de escuchar esta historia?

¿Por qué Olinda Ruiz decidió pasar un tiempo en silencio desde que supo la historia de sus abuelos?

¿Qué efectos tiene mantener el silencio sobre estas historias?

¿Y qué efectos tiene hablar al respecto?

¿Creen que somos responsables de los actos de nuestros antepasados?

¿Qué le dirían a alguien que esté en el lugar de Olinda?

¿Y cómo se sentirían si estuvieran en el lugar de Olinda?

¿Qué harían en su lugar?

¿Qué acciones nos pueden ayudar a romper el silencio sobre la dictadura?

**Consigna de simbolización:** Si bien no podemos cambiar los actos del pasado, la historia de Olinda nos demuestra que podemos tomar acciones en el presente y podemos comenzar por desobedecer el mandato del silencio. Entonces, ¡comencemos a hablar! Con inspiración en el episodio que escuchamos, hagamos nuestro propio podcast para personas en la situación de Olinda, conversemos sobre cómo podemos romper el silencio familiar y nacional y aportar en la construcción de justicia. Hagamos un guión y distribuimos las líneas y otras funciones, como la grabación y edición del podcast, que se puede hacer en cualquier aplicación gratuita de edición de audio. Si preferimos hacerlo de forma analógica, es decir, sin celulares o computadoras, podemos transformar el guión para una presentación teatral.

## MATERIALES AUDIOVISUALES



Arribo - Paz Encina [Edad  
recomendada: 12 años en adelante]

### Preguntas para estirar el pensamiento:

¿Por qué creen que le preguntaron tantas cosas a Benigno Perrotta?

¿Por qué creen que el jefe de la brigada del aeropuerto estaba tan preocupado por lo que Benigno podría decir?

¿Qué se imaginan que podría decir?

¿Cómo creen que se siente este hombre recibiendo este trato al regresar a su país?

**Consigna de simbolización:** Durante la dictadura de Alfredo Stroessner fueron exiliadas 3470 personas, muchas de las cuales nunca más pudieron regresar. ¿Y si permitimos su retorno al país aunque sea en la ficción? ¿Y de paso hacemos que otras personas conozcan su vida?

Busquemos en internet la historia de compatriotas que fueron al exilio durante la dictadura e imitemos el lenguaje artístico del corto de Paz Encina: hagamos un corto con fotos de la persona disponibles en la web y un diálogo inventando entre el oficial y la persona. El diálogo tiene que permitirnos saber sobre la vida de la persona, por qué se exilió, a qué país fue a vivir, cuánto tiempo, etc. Pueden usar celulares y aplicaciones de edición de video para crear el corto.



## MATERIALES VISUALES



Tentáculos del poder - Ruth Flores [Edad recomendada: +12 años]

Esta obra es un mural compuesto por mosaicos, en su página oficial cuenta con un archivo en PDF para imprimir las partes de la obra y recrearla en otros espacios. Invitamos a imprimir y armar el mural, ya sea en el piso o una pared disponible. Luego de instalado el mural, observemos con detenimiento la obra.

### Preguntas para estirar el pensamiento:

¿Conocen el rostro o nombre de alguno de los hombres que está en el mural? Si la respuesta es sí,

¿Qué escucharon al respecto de estos hombres? [con ayuda de la información que está en la página web intentemos identificar los nombres de los rostros, podemos ir leyendo por turnos la información que hay sobre estos hombres y colocando sus nombre debajo del retrato]

¿Por qué creen que la artista Ruth Flores eligió un pulpo para construir este monstruo?

¿Qué significan estos rostros en los tentáculos del pulpo? ¿Creen que esos tentáculos se extienden hasta el presente?

**Consigna de simbolización:** El Paste Up o Afiches Callejeros son una técnica de intervención artística en el espacio público, consiste en pegar en las calles afiches con ilustraciones o mensajes sociales. Este tipo de intervención es una alternativa para hablar en el espacio público de cosas en ocasiones no se tiene permitido decir en voz alta, así como dice la ya muy conocida frase: «las paredes dicen lo que el pueblo calla». Inspirándote en lo que hemos conversado hoy, ¿qué te gustaría decir para todo el mundo?

Con papeles, bolígrafos, marcadores, lápices y pintura, hagamos nuestros propios afiches. Pueden ser dibujos, palabras o frases enteras ¡vos decidís qué querés decir y cómo!

En caso de que después queramos pegar esas mismas hojas, es mejor usar acrílicos y marcadores indelebles para que no se borre el dibujo o escrito. Pero si tenemos una impresora láser disponible, no es necesario preocuparse por el tipo de material utilizado para dibujar y escribir, ya que después se puede escanear el afiche e imprimirlo, una buena opción es sacar varias copias para intercambiar con el grupo.

Y, si tenemos permiso, podemos intervenir una pared pegando los afiches, o podemos separar varios cartones grandes y pegar sobre ellos nuestros afiches para convertirlos en cuadros.

Benigno Perrotta fue un médico paraguayo que ejerció su profesión en Colonia Barón, Argentina, durante los 27 años de exilio, en 1988 regresó al Paraguay y retomó su militancia política, formando parte del partido Encuentro Nacional. Aquí una carta que su hijo José escribió para él



Más info sobre lo que es el Paste Up o los Afiches Callejeros, cómo hacer nuestro propio engrudo y una demostración de cómo pegarlo en una superficie.

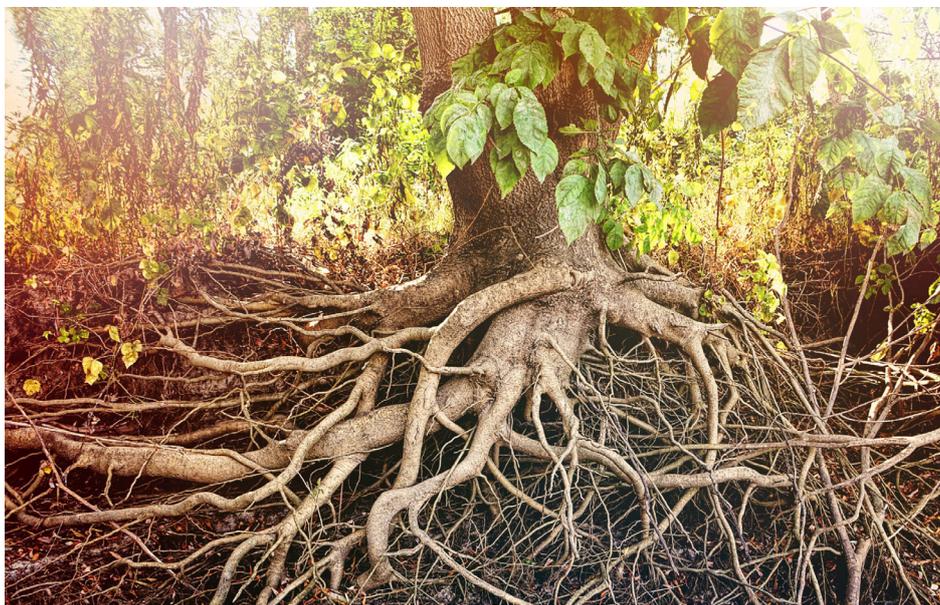




**Otros materiales del  
proyecto [35+35]x  
Laboratorio de memoria y  
futuro**

## **Foro Virtual**

Este espacio virtual fue creado para conocer las diversas experiencias que se generen durante la aplicación de la guía Memoriar. Aquí se puede relatar cómo fue la experiencia de mediación, cuáles fueron los materiales que se utilizaron, el parecer de las obras y de las consignas de simbolización. También se puede subir fotos y/o videos de las simbolizaciones, así como compartir sugerencias o recomendaciones de otras formas de memoriar en comunidad. Finalmente, es un espacio donde se puede compartir reflexiones, debatir sobre temas clave y comentar proyectos comunitarios de memoria.



# Bibliografía consultada

Bajour, C. (2012). Ouvir entrelinhas: o valor da escuta nas práticas da leitura. *Quaestio-Revista de Estudos em Educação*, 11(2).

Candau, J. (2016). *Memória e identidade* (M. L. Ferreira, Trad., 3a ed.). São Paulo: Contexto.

Carretero, M., et al. (2006). *Enseñanza de la historia y memoria colectiva* (1a ed.). Buenos Aires: Paidós.

CIDH. (2015). *Informe sobre la desaparición forzada en América Latina*. Organización de los Estados Americanos.

Comisión de Verdad y Justicia. (2008). *Informe Final: Análisis y conclusiones*. Asunción, Paraguay.

García Vera, N. O., et al. (2020). *Educación en la memoria: entre la lectura, la narrativa literaria y la historia reciente*. Universidad Pedagógica Nacional.

Garretón Kreft, F., et al. (2011). *Políticas públicas de verdad y memoria en 7 países de América Latina (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay)*. Recuperado de <https://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/142507/Politicapublicas-de-verdad-y-memoria.pdf?sequence=1> (Acceso en 03 de sep. 2023).

Iser, W. (2002). *O jogo do texto*. En L. Costa Lima (Ed.), *A literatura e o leitor; textos de estética da recepção* (2a ed., rev. y ampl.). Rio de Janeiro: Paz e Terra.

Jauss, H. R. (2002). *A estética da recepção: coleções gerais*. En L. Costa Lima (Ed.), *A literatura e o leitor; textos de estética da recepção* (2a ed., rev. y ampl.). Rio de Janeiro: Paz e Terra.

**Jelin, E. (2001). Exclusión, memorias y luchas políticas. Clacso.**

**Jelin, E. (2001). ¿De qué hablamos cuando hablamos de memorias?  
En Los trabajos de la memoria (pp. 17-38).**

**Mélich, J.-C. (2006). El trabajo de la memoria, o el testimonio como categoría didáctica. Enseñanza de las ciencias sociales: revista de investigación, 115-124.**

**Naciones Unidas. (1948). Declaración Universal de los Derechos Humanos. Recuperado de <https://www.un.org/es/about-us/universal-declaration-of-human-rights>**

**Petit, M. (2009). A arte de ler ou como resistir à adversidade. São Paulo: Ed. 34.**

**Petit, M. (2008). O papel do mediador: Os jovens e a leitura (C. O. de Souza, Trad.). Ed., 34, 147-189.**

**Roa, P. I., & Castrillón, S. (2021). Al encuentro de la palabra: consideraciones para las prácticas de promoción de lectura en la escuela como escenario para la memoria y la ética. Informatio, 26(2).**

**SERPAJ Paraguay. (2009). Terrorismo de Estado en Paraguay: 1954-1989. Asunción, Paraguay.**

**Valdata, M. (2009). Memoria. En M. Szurmuk, et al. (Eds.), Diccionario de estudios culturales latinoamericanos. Siglo XXI.**